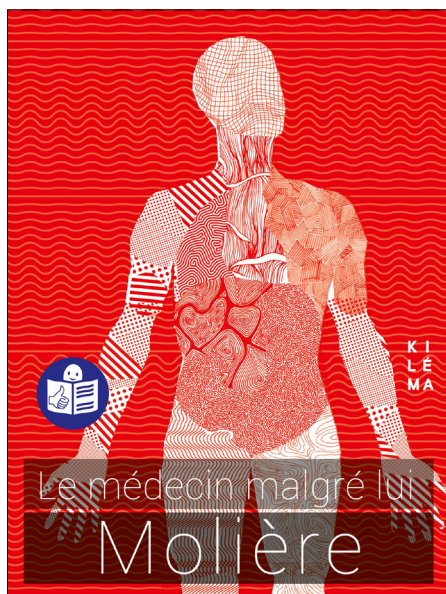




Auteur : **Molière**
Traduit par : **Anne Hubert**
Illustré par : **Olivier Fontvieille**
Collection : **Théâtre**
160 pages — 16 euros

Notre histoire,
notre processus éditorial,
notre équipe, nos prochains
livres à paraître...
À découvrir sur notre site !

kilema-editions.fr



Contact presse
contact@kilema-editions.fr
07 49 90 05 31

Une des plus fameuses pièces de théâtre signée de la plume aiguisée de Molière, enfin accessible en FALC.

Dans cette version en Facile à lire et à comprendre, les personnages sont représentés par un pictogramme et une couleur pour faciliter la lecture des dialogues.

Notre vocation : **proposer une offre de littérature inclusive**

Nous voulons offrir aux personnes présentant des troubles du développement intellectuel l'opportunité d'accéder à la littérature en proposant des livres beaux dans la forme et adaptés sur le fond.

Nous collaborons avec des maisons d'édition telles que Gallimard, Le Livre de Poche Jeunesse, Rageot, Sarbacane ou L'École des Loisirs.

Nous proposons quatre collections : Jeunesse, Ado, Adulte, Théâtre et une collection thématique, Vivre et découvrir.

Le FALC, c'est quoi ?

Le FALC ou Facile à lire et à comprendre est une méthode de traduction européenne développée pour rendre accessible l'information.

Le FALC repose sur des règles fondamentales : la simplification du vocabulaire utilisé, la simplification de la rédaction, l'adoption d'une mise en pages spécifique et l'utilisation d'images pour faciliter la compréhension.

À qui s'adresse le FALC ?

Destiné dans un premier temps aux personnes en situation de déficience intellectuelle, le FALC s'étend à d'autres publics en potentielle difficulté langagière comme les jeunes, les personnes exilées, les personnes en situation d'illettrisme, les personnes vieillissantes ou les personnes sourdes et malentendantes...



Extrait

Acte 1. Scène 1

Acte 1. Scène 1

Sganarelle – Martine

Sganarelle et Martine sont mariés.
Dans les **coulisses**,
on entend Sganarelle et Martine se disputer.

La scène se passe devant la maison
de Sganarelle et Martine.
Sganarelle et Martine arrivent sur **scène**.
Ils sont encore en train de se disputer.



Sganarelle

— Non, je ne suis pas d'accord. C'est moi, le chef.



Martine

— Et moi, je dis que tu dois respecter mes règles.
Je ne me suis pas mariée avec toi
pour supporter tes **caprices**.

15

Des caprices sont des envies très fortes
qu'on ne peut pas prévoir.



Sganarelle

— Comme c'est fatigant d'être marié.
Je suis un homme malin.
Je suis un bon **bûcheron**.
En plus, je sais plein de choses
et je connais même le **latin**.

Le latin est une langue ancienne
qui était parlée en Europe il y a très longtemps.
Le latin est très utilisé dans les sciences.

Martine s'énerve et **insulte** son mari.
Insulter, c'est dire aux gens
des mots méchants et violents.



Martine

— Peste du fou fieffé !

Peste du fou fieffé est une insulte
de l'époque de Molière
pour dire à quelqu'un qu'il est fou.
Sganarelle dit aussi des insultes.

16

